# filter 1200 Jahre ale **4MTSB** Artern

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth. Mönchpfiffel-Nikolausrieth. Nausitz. Reinsdorf. Ringleben und Vojgtstedt







#### **Aus dem Inhalt**

#### Stadt Artern

Hundesteuersatzung S. 7 3. Änderung des Flächennutzungsplanes für den Bebauungsplan Nr. 16 S. 8

#### Gemeinde Reinsdorf

Aufhebungssatzung über die Veränderungssperre des Bebauungsplanes "Windpark Heldrungen-Reinsdorf" S. 9

Veranstaltungen u. Infos ab S. 10





Allen unseren Kunden ein frohes Osterfest!

> Frankenhäuser Str. 13 06556 Ringleben Tel. 03466/31 211 Mobil 0175/21 98 778

boehm-heizungsanitaersolar@gmx.de









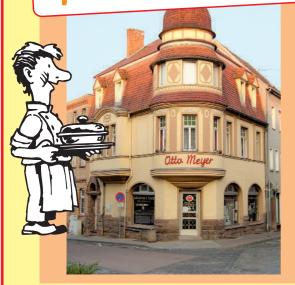




## Fleischerfachgeschäft **Otto Meyer**

Johannisstraße 4 • 06556 Artern Tel. 0 34 66 / 30 24 20

Wir wünschen unseren Kunden ein frokes Osterfest!



**Gebührenfreier Parkplatz** direkt gegenüber dem Geschäft.



## Fleisch-, Wurst- und Salatspezialitäten aus eigener Produktion

- Nach Rezepturen unserer Region
- International prämiert
- Hier schmeckt es noch nach unserer Heimat!

## Imbiss und günstiger Mittagstisch

- Ganztägig großes Angebot kalter und warmer Speisen
- Von Küchenmeisterin Gabriele Meyer frisch zubereitet

## Küchenfertige Suppen und Gemüse im Darm

- Von uns gekocht, für Sie zu Hause

### **Partyservice**

- Umfangreiches Angebot kalter und warmer Spezialitäten, dekorativ gestaltet
- Alle warmen Speisen sind in Wärmegeräten angerichtet
- Geben Sie uns schon jetzt Ihre Bestellung für die Jugendweihe, Sie feiern - wir liefern an!

Keine Feier ohne Meyer!



| Notrufe         Polizei       36 10/1 10         Feuerwehr       1 12         Medizinischer Notdienst       11 61 17         Notdienstsprechstunde:       DRK-Manniske-Krankenhaus Bad Frankenhausen         Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr       Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00-16.00 Uhr |
|--|
| Notfalldienste Rettungsleitstelle Nordhausen   |

#### Verwaltungsgemeinschaft "Mittelzentrum Artern"

#### Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern

e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

#### Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr

Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

#### Kassenstunden:

Mo geschlossen

Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr von 7.00 bis 11.00 Uhr

#### Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

| Borxleben, Mönchpfiffel-Nikolausrieth | Di | von 16.30 bis 18.00 Uhr |
|---------------------------------------|----|-------------------------|
| Heygendorf                            | Di | von 15.00 bis 17.00 Uhr |
| Ichstedt                              | Di | von 16.30 bis 17.30 Uhr |
| Gehofen                               | Di | von 17.30 bis 18.30 Uhr |
| Kalbsrieth                            | Di | von 18.00 bis 19.30 Uhr |
| Nausitz                               | Di | von 17.30 bis 18.30 Uhr |
| Reinsdorf                             | Di | von 18.30 bis 19.30 Uhr |
| Ringleben                             | Di | von 16.00 bis 18.00 Uhr |
| Voigtstedt                            | Di | von 17.00 bis 18.30 Uhr |
|                                       |    |                         |

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOBB), Polizeihauptmeister Herr Mädel (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

#### Telefonverzeichnis:

| VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3<br>VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer<br>Vorsitzende<br>Sekretariat/Versicherungen                        | 36 21 - 0<br>36 21 20<br>36 21 10<br>36 21 11 |
|---|---|
| Hauptabteilung<br>- Kindereinrichtungen<br>- Personalabteilung<br>- Kultur/Jugend/Vereine   | 36 21 12<br>36 21 13<br>36 21 19<br>36 21 18  |
| Bau- und Ordnungsamt - Bau - Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung - Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge - Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse | 36 21 14<br>36 21 15<br>36 21 12<br>36 21 18  |
| Finanzabteilung - Kasse - Steuern   | 36 21 32<br>36 21 30 und 36 21 33<br>36 21 35 |

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

| Telefonnummern | der Gemeinden | der   | "VG  | Mit | telzen | trum | ı Arte | ern" |     |    |
|----------------|---------------|-------|------|-----|--------|------|--------|------|-----|----|
| Dorylohon      |               | 0 0 4 | CC / | 21  | 00 01  | ^    | 171/   | 6 07 | 1 E | 40 |

| DUIXIEDEII                 | 0 34 00 / 31 99 01 u. 01/4 / 0 2/ 43 49 |
|----------------------------|---|
| Gehofen                    | 0174 / 2 47 52 50                       |
| Heygendorf                 | 0 34 66 / 31 99 09 u. 30 48 83          |
| Ichstedt                   | 0172 / 9 49 37 81                       |
| Kalbsrieth                 | 0 34 66 / 30 22 22                      |
| Mönchpfiffel/Nikolausrieth | 03 46 52 / 2 13                         |
| Nausitz                    | 0 34 66 / 3 11 83                       |
| Reinsdorf                  | 0 34 66 / 3 35 30                       |
| Ringleben                  | 0 34 66 / 30 22 37                      |
| Voigtstedt                 | 0 34 66 / 32 27 03                      |

#### Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern. Brauereistraße 3 in 06556 Artern

| Vorsitzender: Herr Wolfgang Körbe | Vorsitzender: | Herr | Wolfgang | Körbe |
|-----------------------------------|---------------|------|----------|-------|
|-----------------------------------|---------------|------|----------|-------|

Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,

Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,

Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,

Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

#### Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

| Gehofen:<br>Physiotherapie Edda Haustein<br>Bahnhofstraße 21 | 0 34 | 66/32 | 06 | 91 |
|--|------|-------|----|----|
| Reinsdorf: DiplMed. Jürgen Sonnefeld Hauptstraße 98          | 0 34 | 66/30 | 27 | 37 |
| Bergstraße 5   |      |       |    |    |
| Ringleben: DiplStom. Peter u. Monika Gropp Feldstraße 15     |      |       |    |    |
| Voigtstedt: Dr. med. Detlef Persch Kirchstraße 11            |      |       |    |    |

| Kindertagesstätten  |
|---|
| <b>Gehofen: Kindertagesstätte "Sonnenblume"</b> Träger: AWO, Gerstengarten 14                             |
| <b>Heygendorf: Kindertagesstätte "Riethspatzen"</b> Träger: Gemeinde, Helmestraße 4                       |
| Ichstedt: Kindertagesstätte "Kyffhäuserzwerge" Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35         |
| <b>Kalbsrieth: Kindertagesstätte "Zwergenland"</b> Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88         |
| <b>Reinsdorf: Kindertagesstätte "Kindernest"</b> Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2                        |
| <b>Ringleben: Kindertagesstätte "Pfiffikus"</b> Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09 |
| <b>Voigtstedt: Kindertagesstätte "Am Storchennest"</b> Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a                  |

#### Abwasserzweckverbände

#### Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

| Am Westbahnhof, 06556 Artern |                    |
|------------------------------|--------------------|
| Telefon                      | 0 34 66/32 90      |
| Telefax                      | 0 34 66/32 91 00   |
| E-Mail                       | info@kat-artern.de |
| Carochaciton                 |                    |

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

| Abwasserzweckverband "Thüringer Pforte" (AZV) Karl-Marx-Str. 12 info@azv-thueringer-pforte.de Sprechzeiten: Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, Donnerstag 9.00-12.00 Uhr  |
|---|
| Telefonnummern der Geschäftsstelle Fax  |
| Stadt Artern  |
| Stadtverwaltung Artern, Markt 14       32 55-0         e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de       32 55 50         Fax-Nummer       32 55 10         Sekretariat/Bürgermeister       32 55 11         Hauptamt/Personalamt       32 55 17         Soziales       32 55 17  |
| Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt   |
| IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat)         zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)       32 55 26, Fax 32 55 50         Wirtschaftsförderung       32 55 31         Ordnungsamt       32 55 25         Marktwesen       32 55 28         Ltr. Kämmerei/Hauptamt       32 55 18         Steueramt       32 55 16         Stadtkasse       32 55 16         Stadtkasse       32 55 40         Mahnwesen/Vollstreckung       32 55 39         Standesamt       32 55 24, Fax 32 55 47         Einwohnermeldeamt       32 55 47         Einwohnermeldeamt Fax       32 55 38         Einwohnermeldeamt Fax       32 55 34         Stadtarchiv       32 55 30         Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7       32 49 78         Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a       30 24 35         Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2       Tel. 32 27 10         Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8       32 49 87         Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d       30 49 48, Fax 33 98 66         Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl.         Sole-Schwimmbad, Saline       01577 / 8 01 37 87 |
| Stadtverwaltung Artern Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14, e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de   |
| Sprechzeiten:         8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr           Dienstag         8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr           Mittwoch         geschlossen           Donnerstag         8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr           Freitag         8.00-12.00 u. 13.00-12.00 Uhr           Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar)         0151 / 25 80 53 01  |
| Kindertagesstätten30 24 96Kindergarten Magdalenenstraße30 24 96Kindertagesstätte "Bummi"32 00 98Kinderhaus "Regenbogen"32 16 79   |
| SchuleinrichtungenGrundschule HHoffmann-vFallersleben-Str.30 22 43JGBorlach-Schule, Straße der Jugend 830 23 47Volkshochschule, Puschkinstr. 5836 49 80Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 933 66-0Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/633 92 44Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,74 01 30 / Fax 74 01 31  |
| <b>Bürgerbüro</b> Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10  |
| Landesamt für Vermessung und Geoinformation3 39 90Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 103 39 91 00Kundenservice3 39 92 22   |

|   |            | _        | _  |
|---|------------|----------|----|
|   |            |          |    |
| Beratungs- und Begegnungsstätten  |            |          |    |
| Begegnungsstätte "Zum Lebensbaum", Wasserstraße 15-17   | 33         | 97       | 50 |
| Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)  | 32         | 29       | (/ |
| Pro Familia, Wasserstr. 1Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12               | 32         | 20       | 76 |
| VdK, Fräuleinstr. 12  |            |          |    |
| Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)   | 31         | 96       | 99 |
| IKOS, Informations- und Kontaktstelle für SHG, Puschkinstr. 58                                |            |          |    |
| Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst  |            |          |    |
| der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8   | 32         | 28       | 38 |
| Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32   | 30         | 24       | 63 |
| Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,                                  |            |          |    |
| Straße der Jugend 12a   | 32         | 25       | 92 |
| Suppenküche der TALIFreizeitzentrum   |            |          |    |
| Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,   | 30         | 20       | บษ |
| Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)   | 18         | 14       | 08 |
| Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,                                    |            | • •      | 00 |
| Rudolf-Breitscheid-Straße 22  | 36         | 44       | 33 |
| ThINKA Artern, Einbecker Str. 67  | 40         | 44       | 57 |
| Ärzte · Allgemeinmedizin  |            |          |    |
| Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65   | 30         | 26       | 72 |
| Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65   | 30         | 26       | 73 |
| Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28   |            |          |    |
| Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7  | 3          | 13       | 81 |
| DiplMed. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52  | 32         | 11       | 83 |
| Fachärzte   |            |          |    |
| racharzte<br>DiplMed. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8                          | 32         | 2/       | 11 |
| DiplMed. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37   |            |          |    |
| FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 133                                       |            |          |    |
| Priv - Doz Dr. med Illrich Lotze FA für Innere Medizin  |            |          |    |
| Wasserstr. 187  | 40         | 20       | 20 |
| Fachpsychologe  |            |          |    |
| Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32   | 30         | 25       | 87 |
|   | 00         | 20       | 01 |
| Zahnärzte   | _          |          |    |
| DiplStom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8  | 3          | 10       | 29 |
| Zahnärztin D. Kircheis, RBreitscheid-Straße 2<br>DiplStom. Isa Griebsch, Harzstraße 25        |            |          |    |
| DiplStom. Ronald Landes, Harzstraße 16  | 30         | 24       | 46 |
| Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt   | 30         | 25       | 04 |
| DiplStom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17  | 3          | 10       | 22 |
| Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17  |            |          |    |
| Zahntechnik   |            |          |    |
| Robert Wohland GmbH, Domacker 2   | 36         | 16       | gΛ |
| Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3  | 30         | 23       | 56 |
|   | 00         | 20       | 00 |
| Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/  |            |          |    |
| Pflegedienst/Hospiz<br>Aratora-Apotheke   | 32         | วด       | 72 |
| Engel-Apotheke  |            |          |    |
| Löwen-Apotheke  |            |          |    |
| Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5  | 30         | 22       | 95 |
| Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26  | 3          | 10       | 73 |
| Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7  | 33         | 90       | 11 |
| Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13                                   | 32         | 03       | 10 |
| Priv. Pflegedienst "Humanitas", Promenade 15/16   |            |          |    |
| Priv. Pflegedienst "Ingari", Fräuleinstraße 12  | 32         | 11       | 11 |
| Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17                                   |            |          |    |
| Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32<br>DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23 | 33<br>20   | 24<br>71 | 2N |
| Tagespflege "Schmückeblick" Claudia Funda7  | <u>4</u> 0 | 79       | 89 |
| Hospiz-Dienst, Harzstraße 16 0172 / 3   | 58         | 79       | 68 |
| Alten- und Pflegeheim "Haus Anna am Park"   | 43         | 85       | 00 |
| DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9   | 3          | 37       | 50 |
| Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15   | 30         | 22       | 40 |
| Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29   | 32         | 49       | 11 |
| Ergotherapie "Einklang", Herrnstraße 4  | 43         | 96       | 15 |
| Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33  | 74         | 80       | 90 |
|   |            |          |    |

## Für Ihre Werbung:

**Telefon:** (0 34 66) 30 22 21 **Fax:** (0 34 66) 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

## Surrexit pastor bonus -CHRIST IST ERSTANDEN

## Österliche Musik in der Marienkirche Artern

Auf ein spannendes Konzert dürfen sich die Hörer am Ostermontag, den 28.03.16 um 17 Uhr in der Marienkirche Artern freuen. Das Ensemble Vox Perpetua aus Leipzig präsentiert dort österliche Kompositionen aus Reformation und Gegenreformation. Mittelpunkt und Rahmen des Konzerts bildet dabei strahlkräftige und würdevolle Messa da cappella a 4 voci von Claudio Monteverdi. Weiterhin erklingen Werke von Walter, Praetorius, Palestrina, Lasso, de Victoria, Gibbons und Rosenmüller.



Das von Studierenden der HMT Leipzig gegründete Ensemble Vox Perpetua findet sich regelmäßig zur Erarbeitung anspruchsvoller Programme vor allem der Alten Musik zusammen. Die künstlerische Leitung in diesem Projekt hat Franziska Kuba (Hochschule für Musik, Weimar). Mehrere Konzertreihen mit unterschiedlichen Programmen führen das Ensemble im Jahr 2016 durch Mitteldeutschland.





## **RECHTSANWALTIN**

- Familien- und Erbrecht
- Allgemeines Zivilrecht
- Sozial- und Arbeitsrecht
- Opferrecht

Schloßstraße 1a · 06556 Artern · Telefon 0 34 66 / 32 17 11 Bürozeiten: Mo, Di, Do: 800-1700 Uhr · Mi, Fr: 800-1500 Uhr



**Dachdeckerarbeiten** Dachklempnererbeiten **Abdichtungsarbeiten** 

Allen unseren Kunden und Geschäftspartnern wünschen wir ein frohes Osterfest!

Hauptstraße 33 06571 Gehofen

Telefon (0 34 66) 32 07 07 Telefax (0 34 66) 32 07 07





Fax: 03466/740729 Funk: 0173/8930328

Alt- und Neubausanierung **Maurer- und Putzarbeiten** Trockenbau - Fliesenlegearbeiten Trockenfußböden-Fermacell-V100-Platten **Beton- und Estricharbeiten** 

Abbruch- und Entrümpelungsarbeiten Pflaster- und Tiefbauarbeiten Vollwärmeschutz nach WSVO **Arbeiten rund ums Haus** Pflege von Außenanlagen





C & M Stürmer GbR Autoteile u. Kfz-Service



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de



Klimaanlagen-Check · Autoverwertung Reifendienst PKW & LKW Abschleppdienst 24h

🐧 Hydraulikdienst 🕟 Sandstrahlarbeiten 🕟 Propangashandel

Wir wünschen frohe Ostern!

**Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf** Werkstatt: 0 34 66/32 16 85 · 24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92

## **Mülltermine**



#### Hausmüll

Dienstag, 22.03. / 05.04.2016 Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpfiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Dienstag, 22.03. / Mittwoch, 06.04.2016

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ichstedt, Borxleben, Ringleben, Voigtstedt

Montag, 21.03. / 04.04.2016 Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

#### **BIO-Tonne**

Donnerstag, 24.03. / Freitag, 08.04.2016 Ichstedt, Borxleben

Dienstag, 29.03.2016 Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Mittwoch, 30.03.2016

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpfiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Donnerstag, 31.03.2016

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben Voigtstedt

#### **Blaue Tonne**

Montag, 21.03.2016 Artern, Kachstedt

Dienstag, 22.03.2016 Voigtstedt

Mittwoch, 23.03.2016 Reinsdorf

Donnerstag, 24.03.2016

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpfiffel, Nikolausrieth

Dienstag, 29.03.2016 Gehofen

Freitag, 01.04.2016 Nausitz, Ritteburg, Schönfeld

Dienstag, 05.04.2016 Ichstedt, Ringleben

#### **Gelbe Tonne**

Dienstag, 29.03.2016 Gehofen

Montag, 04.04.2016 Artern, Kachstedt

Dienstag, 05.04.2016 Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpfiffel, Nikolausrieth, Voigtstedt

Mittwoch, 06.04.2016

Reinsdorf

Donnerstag, 07.04.2016 Ritteburg

#### Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

#### März 2016

#### Elektriker:

Firma EBA - Elektro- und Beleuchtungsanlagen

Telefon: 0 34 66 / 2 18 30 Funktelefon: 0151 / 19535311

Sanitär und Heizung: Firma Sanitär Reiber Telefon: 0 34 66 / 30 27 56 Funktelefon: 0173 / 9583047

#### **April 2016**

#### **Elektriker:**

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen Telefon: 0 34 66 / 3 12 17 Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

#### Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86 Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

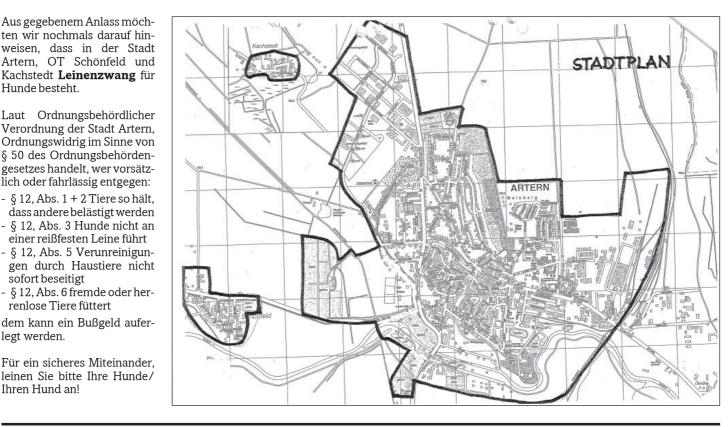
## **Amtlicher Hinweis der Stadt Artern**

Artern, OT Schönfeld und Kachstedt Leinenzwang für Hunde besteht. Laut Ordnungsbehördlicher Verordnung der Stadt Artern, Ordnungswidrig im Sinne von § 50 des Ordnungsbehördengesetzes handelt, wer vorsätzlich oder fahrlässig entgegen:

- § 12, Abs. 1 + 2 Tiere so hält, dass andere belästigt werden
- § 12, Abs. 3 Hunde nicht an einer reißfesten Leine führt
- § 12, Abs. 5 Verunreinigungen durch Haustiere nicht sofort beseitigt
- § 12, Abs. 6 fremde oder herrenlose Tiere füttert

dem kann ein Bußgeld auferlegt werden.

Für ein sicheres Miteinander, leinen Sie bitte Ihre Hunde/ Ihren Hund an!



Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt Verlag und Druck: Druckerei Möbius, Salzdamm 50, 06556 Artern, Tel.: 0 34 66 / 30 22 21, Fax: 0 34 66 / 32 38 23, e-mail: info@druckerei-moebius.de, Internet: www.druckerei-

Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil: Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Zimmer (Artern), Franke (Borxleben), Kramer (Gehofen), Herting (Heygendorf), Beie (Ichstedt), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpfiffel-Nikolausrieth), Gartenbach (Nausitz), Schmidt (Reinsdorf), Fensterer (Ringleben), Ratayczak (Voigtstedt) Verantwortlich für den Anzeigenteil: Druckerei Möbius • Erscheinungsweise: 14-tägig kostenlos an alle Haushalte im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Einzelstücke zum Preis von 1,50 Euro (incl. 7% MwSt.) zzgl. Porto in der Druckerei bestellt werden. Auflage: 6680

# Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern

## Satzung für die Erhebung der Hundesteuer

#### (Hundesteuersatzung)

Aufgrund des §§ 2, 18, 19 und 54 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) vom 16. August 1993 (GVBl. S. 501) in der Fassung der Neubekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S. 41), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 20.03.2014 (GVBl. S. 82, 83) und der §§ 1, 2, 5, 17 und 18 des Thüringer Kommunalabgabengesetzes (ThürKAG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 19. September 2000 (GVBl. S. 301), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 20. März 2014 (GVBl. S. 82) hat der Stadtrat der Stadt Artern in seiner Sitzung am 22.02.2016 folgende Hundesteuersatzung beschlossen:

#### § 1 Steuergegenstand

- (1) Das Halten eines über vier Monate alten Hundes im Gebiet der Stadt Artern unterliegt der Besteuerung.
- (2) Kann das Alter des Hundes nicht nachgewiesen werden, so ist davon auszugehen, dass der Hund älter als vier Monate ist. Wird ein Hund gleichzeitig in mehreren Gemeinden gehalten, so ist die Stadt Artern dann steuerberechtigt, wenn der Hundehalter seinen Hauptwohnsitz in Artern hat.

#### § 2 Steuerpflichtiger

- (1) Steuerpflichtiger ist der Halter des Hundes.
- (2) Halter des Hundes ist, wer einen oder mehrere Hunde im eigenen Interesse oder im Interesse seiner Haushaltsangehörigen in seinem eigenen Haushalt oder Wirtschaftsbetrieb aufgenommen hat. Ein zugelaufener Hund gilt als aufgenommen, wenn er nicht innerhalb von zwei Wochen bei der Stadtverwaltung Artern als Fundsache gemeldet wurde.
- (3) Åls Hundehalter gilt auch, wer einen Hund in Pflege, Verwahrung, auf Probe oder zum Anlernen hält, es sei denn, er führt den Nachweis darüber, dass er in einer anderen Gemeinde der Bundesrepublik Deutschland versteuert wird oder von der Steuer befreit ist.
- (4) Alle in einem Haushalt gehaltenen Hunde gelten als von den Haushaltsangehörigen gemeinsam gehalten. Halten mehrere Personen gemeinsam einen oder mehrere Hunde, so schulden sie die Steuer als Gesamtschuldner.

#### § 3 Steuersätze

- (1) Die Steuer beträgt im Kalenderjahr für
  - a) den ersten Hund 60,00  $\in$  b) für den zweiten und jeden weiteren Hund 75,00  $\in$  c) für den ersten gefährlichen Hund 350,00  $\in$  d) für jeden weiteren gefährlichen Hund 500,00  $\in$
- (2) Als gefährliche Hunde im Sinne des Absatzes 1 c) und d) dieser Satzung gelten entsprechend § 3 Abs. 2 Nr. 1 des Thüringer Gesetzes zum Schutz der Bevölkerung vor Tiergefahren (TierGefSchG)
- Pitbull-Terrier,
- American Staffordshire Terrier,
- Staffordshire-Bullterrier,
- Bullterrier

sowie deren Kreuzungen untereinander oder mit anderen Hunden. In Zweifelsfällen hat die Halterin oder der Halter nachzuweisen, dass eine entsprechende Kreuzung nicht vorliegt. Der  $\S$  3 Abs. 2 Nr. 2 des oben genannten Gesetzes gilt entsprechend.

#### § 4 Steuerfreiheit

Steuerbefreiung ist auf schriftlichen Antrag zu gewähren für:

- Hunde, die ausschließlich zur Erfüllung öffentlicher Aufgaben dienen oder danach auf Grund alters- oder krankheitsbedingter Aussonderung in Pflege gehalten werden,
- Hunden des Deutschen Roten Kreuzes, des Arbeiter-Samariterbundes, des Malteser Hilfsdienstes, der Johanniter-Unfallhilfe, des Technischen Hilfswerks, die ausschließlich der Durchführung der diesen Organisationen obliegenden Aufgaben dienen,
- 3. Hunde, die für Blinde, Taube, Schwerhörige oder völlig Hilflose unentbehrlich sind,
- Herdengebrauchshunde, die nicht unter den Tatbestand der gefährlichen Hunde fallen,
- Hunden, die aus Gründen des Tierschutzes vorübergehend in Tierasylen oder ähnlichen Einrichtungen untergebracht sind

#### § 5 Wegfall der Steuerpflicht

Die Steuerpflicht endet mit Ablauf des Kalendermonats in dem die Voraussetzungen nach § 1 der Satzung nicht mehr vorliegen. Kann der Steuerpflichtige keinen Nachweis über den Verbleib des Hundes vorlegen, so erlischt die

Steuerpflicht erst am Ende des Monats, in dem die Abmeldung des Hundes erfolgt.

#### § 6 Steuerermäßigungen

Die Steuer wird auf Antrag um die Hälfte der in § 3 genannten Sätze ermäßigt für:

- Hunde, die in Einöden gehalten werden. Als Einöde gilt ein Anwesen, dessen Wohngebäude mehr als 500 m von jedem anderen Wohngebäude entfernt ist.
- Hunde, die von Forstbediensteten, Berufsjägern oder Inhabern eines Jagdscheins ausschließlich oder überwiegend zur Ausübung der Jagd oder des Jagd- oder Forstschutzes gehalten werden, sofern nicht die Hundehaltung steuerfrei ist.
- für Hunde, die zur Ausübung der Jagd gehalten werden, tritt die Steuerermäßigung nur ein, wenn sie die Jagdrechtliche normierte Brauchbarkeitsprüfung oder gleichgestellte Prüfungen mit Erfolg abgelegt haben.
- 4. geeignete Zuchthunde, die in Ausübung eines Gewerbes der Hundezucht mit mindestens zwei rassereinen Hunden derselben Rasse in zuchtfähigen Alter, darunter einer Hündin, gehalten werden und deren Halter im Besitz der besonderen Erlaubnis nach § 11 Abs. 1 Satz 1 Nr. 8 a Tierschutzgesetz sind.

## $\S$ 7 Allgemeine Bestimmungen für Steuerbefreiung und Steuerermäßigung (Steuervergünstigung)

- (1) Maßgebend für die Steuervergünstigung sind die Verhältnisse zu Beginn eines Jahres. Beginnt die Hundehaltung erst im Laufe des Jahres, so ist dieser Zeitpunkt entscheidend.
- (2) Steuerermäßigung oder Steuerbefreiung wird nur gewährt, wenn die Hunde für den angegebenen Verwendungszweck geeignet sind.
- (3) In den Fällen des § 6 kann jeder Ermäßigungsgrund nur für jeweils einen Hund des Steuerpflichtigen beansprucht werden.
- (4) Der Hundehalter ist verpflichtet, Veränderungen der Voraussetzungen für die gewährte Steuerbefreiung oder Steuerermäßigung innerhalb von 14 Tagen ab Eintritt der Änderung der Voraussetzungen gegenüber der Stadtverwaltung Artern schriftlich anzuzeigen.

#### § 8 Festsetzung, Beginn und Ende der Steuerpflicht

- (1) Die Steuer wird als Jahressteuer erhoben. Steuerjahr ist das Kalenderjahr, in den Fällen der Absätze 2 bis 4 wird die Steuer anteilig erhoben.
- (2) Die Steuerpflicht entsteht mit Beginn des Monats, in dem ein Hund in einem Haushalt, Wirtschaftsbetrieb oder ähnlichem aufgenommen wird, frühestens mit Beginn des Monats, in dem der Hund vier Monate alt wird.
- (3) Die Steuerpflicht endet mit Ablauf des Monats, in dem der Hund abgeschafft wird, abhandenkommt, eingeht oder der Halter wegzieht.
- (4) Bei Zuzug entsteht die Steuerpflicht mit Beginn des Monats, in dem der Zuzug erfolgt.
- (5) Die Steuerschuld wird einen Monat nach Bekanntgabe des Abgabebescheids fällig.

#### § 9 Anzeigepflichten

- (1) Wer einen über vier Monate alten Hund anschafft oder mit einem solchen Hund zuzieht, hat diesen innerhalb von 14 Tagen bei der Stadtverwaltung Artern anzumelden.
- (2) Der steuerpflichtige Hundehalter (§ 2) hat den Hund unverzüglich bei der Stadtverwaltung Artern abzumelden, wenn er ihn veräußert oder sonstig abgeschafft hat, wenn der Hund abhandengekommen oder eingegangen ist oder wenn der Halter aus der Stadt Artern weggezogen ist.
- (3) Bei der An-, Um-, bzw. Abmeldung sind vom Hundehalter die im Erfassungsbogen geforderten Daten stets korrekt und nach bestem Wissen anzugeben.

#### § 10 Hundesteuermarken und Steueraufsicht

- (1) Für jeden angemeldeten Hund, dessen Haltung im Stadtgebiet angezeigt wurde, wird eine Hundesteuermarke, die im Eigentum der Stadt Artern verbleibt, ausgegeben.
- (2) Der Hundehalter hat dem/den von ihm gehaltenem/n Hund/en außerhalb des Hauses oder des umfriedeten Grundbesitzes, die gültige Steuermarke sichtbar anzulegen. Sie ist dem Beauftragten der Stadtverwaltung Artern bei Kontrollen vorzuzeigen.
- (3) Endet die Hundehaltung, so ist die Steuermarke mit der Anzeige über die Beendigung der Hundehaltung innerhalb von 4 Wochen an die Stadtverwaltung Artern zurückzugeben. Bei Nichtrückgabe der Hundesteuermarke nach Ende der Hundehaltung sind  $5,00~\rm C$  zu entrichten.
- (4) Bei Verlust einer Hundesteuermarke wird dem Halter eine Ersatzmarke zum Preis von 5,00 € ausgehändigt. Gleiches gilt auch für den Ersatz einer unbrauchbar gewordenen Hundesteuermarke, die unbrauchbar gewordene Hundesteuermarke ist zurückzugeben. Wird eine in Verlust geratene Hundesteuermarke wieder aufgefunden, ist die wieder gefundene Marke zurückzugeben.
- (5) Zur Feststellung der Hundehaltung kann sich die Stadt Artern eines Steueraußendienstes bedienen. Sie kann Auskünfte von Dritten verlangen und sonstige Beweismittel sichern, wenn dieses bei dem/der Betroffenen unmöglich ist, verweigert wird oder im Interesse einer objektiven Feststellung der Tatsachen nicht geboten erscheint.

#### § 11 Ordnungswidrigkeiten

- (1) Ordnungswidrig im Sinne von  $\S$  18 Satz 1 Nr. 2 ThürKAG handelt, wer vorsätzlich oder fahrlässig gegen die Ge- und Verbote der  $\S\S$  8-10 dieser Satzung verstößt.
- (2) Die Ordnungswidrigkeit kann gemäß § 18 Satz 1 ThürKAG mit einer Geldbuße bis zu 5.000,00 € geahndet werden.

#### § 12 Inkrafttreten

Die Satzung tritt am Tag nach ihrer Veröffentlichung in Kraft. Die bestehende Hundesteuersatzung vom 06.03.2006 tritt am gleichen Tag außer Kraft.

Artern, den 08.03.2016

Zimmer Bürgermeisterin

Genehmigung durch die Kommunalaufsicht am 03.03.2016.

Ausgefertigt am 08.03.2016, Beschluss-Nr. 73-02/2016.

Veröffentlicht im "Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt" Ausgabe 05/2016 vom 18.03.2016.

#### Bekanntmachung der Stadt Artern

Mit Bescheid des Thüringer Landesverwaltungsamtes Weimar

Az.: 310-4621-56/2016-16065002-FNP-Artern 3. Änderung vom 24. Februar 2016 ist die

## 3. Änderung

des Flächennutzungsplanes der Stadt Artern/ Unstrut, Kyffhäuserkreis für den Bereich des Bebauungsplanes Nr. 16 "Industriegroßfläche Artern/Unstrut", Gemarkung Artern und OT Schönfeld

genehmigt.

Die 3. Änderung des Flächennutzungsplanes der Stadt Artern/Unstrut, Kyffhäuserkreis, bestehend aus Planzeichnung und der Begründung mit Umweltbericht sowie der zusammenfassenden Erklärung kann im Bauamt der Stadtverwaltung Artern (Rathaus, Zimmer 19) zu den Sprechzeiten eingesehen werden.

#### Sprechzeiten:

 Montag
 8.00-12.00 Uhr und 13.00-15.30 Uhr

 Dienstag
 8.00-12.00 Uhr und 13.00-18.00 Uhr

 Donnerstag
 8.00-12.00 Uhr und 13.00-15.30 Uhr

Freitag 8.00-12.00 Uhr

Eine Verletzung der im § 214 BauGB bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften und Mängeln in der Abwägung sind unbeachtlich, wenn sie entsprechend § 215 BauGB nicht innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhaltes geltend gemacht worden sind.

Artern, den 29.02.2016

Zimmer, Bürgermeisterin

Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Ausgabe 06/2016 (08.04.2016) ist der 28.03.2016.

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 Fax: 0 34 66 / 32 38 23 E-Mail: info@druckerei-moebius.de

## Aufruf zum Frühjahrsputz im Soleschwimmbad

Am Samstag, dem **02. April 2016**, soll ab **10.00 Uhr** ein Arbeitseinsatz im Soleschwimmbad in Artern starten.

Alle Bürgerinnen und Bürger sind recht herzlich dazu aufgerufen mitzuhelfen, unser Schwimmbad auf die Saison vorzubereiten. Wir freuen uns auf alle fleißigen Helfer/-innen!

7.immer

Bürgermeisterin

# Mitteilung des Fundbüros (Fahrräder)

Im Fundbüro der Stadtverwaltung Artern wurden zahlreiche Fahrräder abgegeben.

Manche sind etwas defekt oder der Sattel hat einen Schaden usw... Diese Fahrräder (für Damen, Herren oder Kinder) können für 25,00 € das Stück erworben werden.

Wer Interesse hat, meldet sich in Zimmer 16 oder Telefon 0 34 66 / 32 55 28 oder 32 55 25.

## Stellenausschreibung

Die Stadt Artern schreibt die Stelle eines

## Mitarbeiters im Feuerwehrtechnischen Zentrum zum 01.08.2016 aus.

#### Aufgaben:

- Selbständige Leitung und Verwaltung des Feuerwehrtechnischen Zentrums
- Ausbildung der Feuerwehrkameraden auf der Atemschutzübungsanlage
- Durchführung von Grundlehrgängen für Atemschutzgeräteträger
- Wartung und Prüfung und Grundüberholung der vorhandenen Atemschutztechnik
- Wartung und Prüfung von Feuerlöschern sowie Ausrüstung von Gebäuden mit diesen
- Reparatur und Überprüfung von Feuerlöschpumpen
- Prüfung von Feuerwehrtechnik entsprechend Geräteprüfordnung

#### Anforderungsprofil persönlich und fachlich:

- Abgeschlossene Ausbildung in einem technischen Beruf (Meister, Techniker)
- Betriebswirtschaftliche Erfahrungen sowie gute organisatorische Fähigkeiten
- Erfahrung im Einsatzdienst bei einer Feuerwehr
- Kenntnisse im Bereich des vorbeugenden Brandschutzes
- Sensibilität im Umgang mit ehrenamtlichen Feuerwehrangehörigen
- Selbständiges, konzeptionelles Arbeiten und Entscheiden
- Atemschutzgeräteträger der Feuerwehr
- Atemschutzgerätewart einer Landesfeuerwehrschule oder eines Herstellers
- Bereitschaft sich ständig weiterzubilden und die nötigen Lehrgänge nachzuholen
- Besitz der Fahrerlaubnis Klasse C, wünschenswert CE

#### Was geboten wird:

- eine interessante, vielseitige und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem aufgeschlossenen und engagierten Team,
- eine leistungsgerechte Vergütung nach dem geltenden Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Haben wir Ihr Interesse geweckt, dann senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften sowie lückenlosem Ausbildungsund Tätigkeitsnachweis mit Angabe der E-Mail-Adresse **bis spätestens 31.05.2016** an die Stadtverwaltung Artern, Personalbüro, Markt 14, 06556 Artern. Briefpostbewerbungen werden nur zurückgesandt, wenn der Bewerbung ein ausreichend frankierter Rückumschlag beigefügt ist. Fahrtkosten werden nicht erstattet.

## Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

#### Gemeinde Reinsdorf

## Aufhebungssatzung

über die Veränderungssperre im Geltungsbereich des in Aufstellung befindlichen Bebauungsplanes "Windpark Heldrungen – Reinsdorf", Gemarkung Reinsdorf, Flur 5

 Aufhebungssatzung zur Veränderungssperre vom 30.12.2014 -

Der Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf hat in seiner Sitzung am 22.02.2016 aufgrund der §§ 14 und 16 Baugesetzbuch (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23.09.2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 20. Oktober 2015 (BGBl. I S. 1722) und der § 19, 21 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung – ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28.01.2003 (GVBl. S. 41), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes zur Änderung des Thüringer Kommunalabgabengesetzes und anderer Gesetze vom 20.03.2014 (GVBl. S. 82, 154) folgende Aufhebungssatzung zur Veränderungssperre beschlossen:

#### § 1

Die Satzung über die Veränderungssperre im Bereich des aufzustellenden Bebauungsplanes "Windpark Heldrungen-Bretleben", Flur 5 Gemarkung Reinsdorf wird aufgehoben.

#### § 2 Inkrafttreten und Außerkrafttreten der Veränderungssperre

Die Satzung tritt am Tage der Bekanntmachung in Kraft.

Gleichzeitig tritt die Satzung einer Veränderungssperre vom 30.12.2014 außer Kraft.

Diese Satzung ist unter Einhaltung der im Baugesetzbuch und der Landesbauordnung vorgeschriebenen Verfahren zur Aufstellung von Satzungen über örtliche Bauvorschriften nach dem Willen des Gemeinderates zustande gekommen. Der Inhalt der Satzung stimmt mit dem Inhalt des Satzungsbeschlusses überein.

Reinsdorf, 09.03.2016

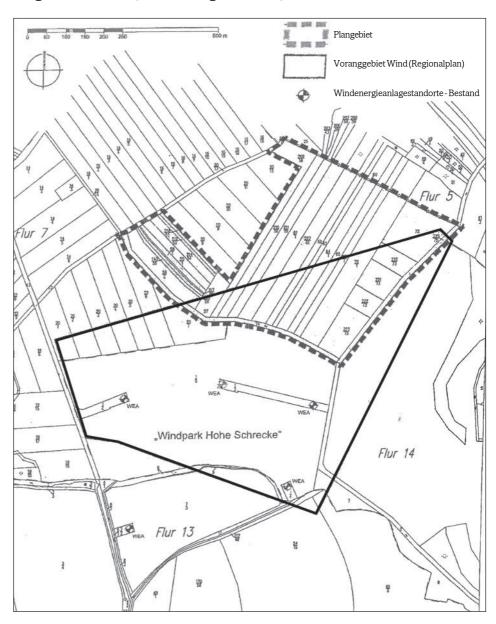
Schmidt Bürgermeister (Siegel)

Eingangsbestätigung der Kommunalaufsicht vom 29.02.2016

Veröffentlichung im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt vom 18.03.2016 (Ausgabe Nr. 5)

## Für Ihre Werbung: E-mail: info@druckerei-moebius.de

Anlage zur Aufhebungssatzung über die Veränderungssperre im Geltungsbereich des in Aufstellung befindlichen Bebauungsplanes "Windpark Heldrungen - Reinsdorf", Gemarkung Reinsdorf, Flur 5



## Abwasserzweckverband "Thüringer Pforte" (AZV)

# Tourenplan Fäkalschlammentsorgung im Verbandsgebiet des AZV "Thüringer Pforte" 2016

**Kalenderwoche** Datum Ort 34-35 22.08.-02.09.2016 REINSDORF

Die obenstehenden Daten sind unter Vorbehalt gültig. Änderungen des Tourenplanes sind durch den AZV "Thüringer Pforte" jederzeit möglich.

#### Terminverbeinbarungen bitte über:

Firma Rohrservice Arndt Sangerhausen, Telefon: 0 34 64 / 57 91 44

AZV "Thüringer Pforte"

## Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

#### Gemeinde Heygendorf

Der Gemeinderat Heygendorf hat in seiner Sitzung am 23.02.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

#### Beschluss-Nr.: 0066-02/2016

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 19.01.2016

#### Beschluss-Nr.: 0067-02/2016

Diskussion und Beschlussfassung Berufung eines Gemeindewahlleiters und dessen Stellvertreter für die Kommunalwahl am 05.06.2016

#### Beschluss-Nr.: 0068-02/2016

Ernennung zum stellvertretenden ehrenamtlichen Ortsbrandmeister unter Berufung in das Beamtenverhältnis als Ehrenbeamter auf Widerruf

#### **Gemeinde Voigtstedt**

Der Gemeinderat Voigtstedt hat in seiner Sitzung am 25.02.2016 folgenden Beschluss gefasst:

#### Beschluss-Nr.: 0054-02/2016

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 28.01.2016

#### Zweckverband "Helme-Unstrut" Sitz Artern

Folgende Beschlüsse wurden in der Verbandssitzung des Zweckverbandes "Helme-Unstrut" am 01.03.2016 gefasst:

#### Beschluss-Nr.: 0035-03/2016

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Verbandsversammlung vom 03.11.2015

#### Beschluss-Nr.: 0036-03/2016

Abschluss einer Zweckvereinbarung zwischen dem Zweckverband "Großer Unstrutbogen Nord" und dem Zweckverband "Helme-Unstrut" über die Grundräumung der "Kleinen Helme" in der Gemarkung Artern

#### Beschluss-Nr.: 0037-03/2016

Diskussion und Beschlussfassung über die Vergabe der Grundräumung der "Kleinen Helme" in den Gemarkungen Voigtstedt, Artern und Kalbsrieth

#### Beschluss-Nr.: 0038-03/2016

Diskussion und Beschlussfassung Haushaltssatzung des Zweckverbandes "Helme-Unstrut" für das Haushaltsjahr 2016

#### Beschluss-Nr.: 0039-03/2016

Diskussion und Beschlussfassung Finanzplan des Zweckverbandes "Helme-Unstrut" für die Jahre 2015-2019

Der volle Wortlaut o. g. Beschlüsse kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern eingesehen werden.

**Ende amtlicher Teil** 



einheimisch – seriös – zuverlässig

**Artern,** Wasserstr. 3, Tel.: 0 34 66/**30 22 58** 

Gebührenfrei 08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter Frau Andrea Kleemann (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

### Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

### Osterfeuer in Schönfeld

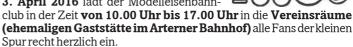
Das traditionelle Osterfeuer in Schönfeld findet am Donnerstag, **24.03.2016**, um **19.00 Uhr** an der **Wiese am Anglerheim** statt. Es laden ein der Ortsteilrat und die Vereine von Schönfeld.

## Osterfeuer in Ringleben

Am Samstag, dem **26.03.2016** findet um **19.00 Uhr** im **Gewerbegebiet** das diesjährige Osterfeuer statt.

# Modellbahnausstellung in Artern

Am Samstag, dem 2. und Sonntag, dem 3. April 2016 lädt der Modelleisenbahn-



## Energieberater während der Hausplanung hinzuziehen

Verbraucherzentrale Thüringen informiert über Möglichkeiten von Dämmung, Lüftung und Heizung

Wer ein Haus bauen will, muss sich im Vorfeld klar sein über Möglichkeiten des ökonomischen Umgangs mit Energie. Die Berater der Verbraucherzentrale stehen dafür mit Rat und Tat zur Seite.

Auf dem Bau geht es turbulent zu. Viele Firmen arbeiten am Projekt, doch jede sieht nur ihren Bereich. Besonders problematisch sind die Schnittstellen zwischen den Firmen: Der intakte Putz wird im Nachhinein wieder beschädigt, die gedämmte Schicht wird durchstoßen oder luftdichte Folien werden wieder gelöst oder durchbohrt. Dahinter steht kein böser Wille, sondern meist Unkenntnis über das gewünschte Ergebnis. Auch der Bauherr ist hier überfordert, stellt Steffen Lier, Energieberater der Verbraucherzentrale Thüringen, fest. Deshalb sollten Hausbauer bereits während der Planung, wenn es um die Frage geht, welches Haus gebaut werden soll, einen qualifizierten Energieberater hinzuziehen. Zuvor sollten sich Verbraucher über die Möglichkeiten von Dämmung, Lüftung, Heizung etc. klarwerden. Die Energieberatung der Verbraucherzentrale bietet hierzu ideale Möglichkeiten der Erstberatung.

Sobald das Ziel deutlich ist, können Verbraucher mit den ausführenden Firmen und dem Architekten eindeutige Vereinbarungen mit entsprechenden Vorgaben treffen. Ein qualifizierter Energieberater unterstützt dabei die Planung des Architekten und prüft die Vorgaben in den Ausschreibungen der Firmen.

Bei Häusern, die energetisch besser sind als das Gesetz es verlangt, können Verbraucher einen staatlichen Zuschuss oder ein zinsvergünstigtes Darlehen beantragen. Dabei ist jedoch die Begleitung durch einen zugelassenen Sachverständigen erforderlich. Die Energieberaterdatenbank der Deutschen Energieagentur erlaubt eine Suche nach Qualifikation und Postleitzahl (www.energie-effizienz-experten.de). Da die Bezeichnung "Energieberater" nicht geschützt ist, sollte immer nach Qualifikation und Erfahrung gefragt werden.

Ausführliche Information zur Neubauplanung sowie zu allen Fragen des Energiesparens erhält man in einem persönlichen Beratungsgespräch bei den Energieberatern der Verbraucherzentrale Thüringen. Die Berater informieren anbieterunabhängig und individuell. Für einkommensschwache Haushalte mit entsprechendem Nachweis sind die Beratungsangebote kostenfrei. Mehr Informationen gibt es auf www.verbraucherzentrale-energieberatung.de oder unter der kostenfreien Telefonnummer 0800 – 809 802 400.

In Artern findet die Beratung im "Haus der Hilfe" in der Fräuleinstraße 12 statt. Eine Terminvereinbarung für Artern ist auch möglich unter 03 61 / 55 51 40. Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie.

# Osterfeuer am 26.03. in Artern

Nach dem die LINKE-Stadtratsfraktion im letzten Jahr am Glinz das Osterfeuer erfolgreich neu aufgelegt hatte, knüpft sie in diesem Jahr mit neuen Attraktionen daran an.

Mit einem Laternenumzug wird um 18.00 Uhr wieder vom Parkplatz in der Alten Poststraße gestartet. Der Umzug führt mit dem Arterner Schalmeienorchester über die Leipziger Straße und die Straße der Jugend zum Glinz. Dort erwarten die kleinen und großen Besucher wieder ein Kinderkarussell und weitere Belustigungen, die Arterner Salzprinzessin Joyce I. wird mit den Kleinen an einem Extrafeuer Stockbrot zubereiten, während sich die Erwachsenen am Bierwagen oder, neu in diesem Jahr, an der Cocktailbar vergnügen können. Seinen Hunger kann man dann am Grill stillen.

Um 18.45 Uhr wird das Osterfeuer angezündet und die Schalmeien spielen dazu auf.

19.30 Uhr folgt ein neuer Programmpunkt: Freilichtkino auf dem Glinz. Der bekannte Indianerfilm "Die Söhne der großen Bärin" mit Gojko Mitic in der Hauptrolle flimmert dann über die Leinwand. Dabei hat der Klassiker in diesem Jahr sogar sein 50-jähriges Jubiläum. Im Anschluss gibt es Musik bis nach Mitternacht.

Ein Dankeschön für die Unterstützung geht an die Stadt Artern, die den Auftritt des Schalmeienorchesters übernimmt sowie an die Feuerwehr Artern, Schaustellerfamilie Exner, Salzprinzessin Joyce I., Christian Lustig, Remi Riese, Lennert Schmidt und unseren Kinovorführer Mirko Küster.

Torsten Blümel





## Begegnungsstätte "Zum Lebensbaum"

Wasserstraße 18,06556 Artern

## Veranstaltungsplan

#### März 2016 (Auszug)

**Montag, 21.03.2016** 10.00 Uhr Singkreis

14.00 Uhr Frühlingsanfangs-Kaffee +

Spielerunde

Dienstag, 22.03.2016

10.00 Uhr Betreuungsgruppe

Mittwoch, 23.03.2016

10.00 Uhr Betreuungsgruppe

14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

**Donnerstag, 24.03.2016** 10.00 Uhr Gottesdienst 14.00 Uhr Osterkaffee

Freitag, 25.03.2016

KARFREITAG

Montag, 28.03.2016 OSTERMONTAG

Dienstag, 29.03.2016

10.00 Uhr Betreuungsgruppe

Mittwoch, 30.03.2016

14.00 Uhr Geburtstagskaffee unserer

Februar-+März-Geburtstags-

kinder

Donnerstag, 31.03.2016

14.00 Uhr Skat- und Spielrunde

#### April 2016 (Auszug)

Montag, 04.04.2016

10.00 Uhr Mal-Kreis

14.00 Uhr Skat- und Spielrunde

Dienstag, 05.04.2016

10.00 Uhr Betreuungsgruppe-Frauen

Mittwoch, 06.04.2016

14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

Donnerstag, 07.04.2016

14.00 Uhr Skat- und Spielnachmittag

## Volkssolidarität Saale-Kyffhäuser e.V.



Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern Telefon: (0 34 66) 30 24 63

Fax: (0 34 66) 32 49 39

Öffnungszeiten

Dienstag 14.00-17.00 Uhr geöffnet Donnerstag 14.00-17.00 Uhr geöffnet

Ab 14.00 Uhr gemütlicher Kaffeenachmittag für alle

## Veranstaltungsplan

#### März 2016 (Auszug)

Dienstag, 22.03.2016

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der

Senioren

14.30 Uhr Kaffeenachmittag der

Seniorengruppe

Donnerstag, 24.03.2016

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der

Senioren

14.30 Uhr Kaffeenachmittag der

Höhnegruppe

14.30 Uhr Scabble spielen der

Seniorengruppe

16.00 Uhr Kaffeenachmittag der

Sportgruppe IV

Dienstag, 29.03.2016

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der

Senioren

14.30 Uhr Kaffeenachmittag der

Seniorengruppe

Donnerstag, 31.03.2016

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der

Senioren

14.30 Uhr Kaffeenachmittag der

Höhnegruppe

14.30 Uhr Scrabble spielen der

Seniorengruppe

16.00 Uhr Kaffeenachmittag de

Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

#### Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.

Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

Tel. 03466/339897

BACU

www.nachhilfelehrer-jobs.de

#### "Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V."

Steile Hohle 5, 06556 Artern

## Osterferien im Freizeitzentrum Artern

Montag, 21.03.2016

14.00 Uhr Servietten-Technik mit

Fließen

Dienstag, 22.03.2016

14.00 Uhr Wir gestalten Eier für den

Osterstrauß, bitte ausgeblase-

ne Eier mitbringen

Mittwoch, 23.03.2016

14.00 Uhr Wir basteln Osterkörbchen

Donnerstag, 24.03.2016

14.00 Uhr Wir gestalten aus Wolle ein

Häschen

Dienstag, 29.03.2016

14.00 Uhr Spielenachmittag

Mittwoch, 30.03.2016

14.00 Uhr Wir backen eine Pizza

Voranmeldung bis zum

24.03.2016

Donnerstag, 31.03.2016

14.00 Uhr gemütlicher Lesenachmittag

Freitag, 01.04.2016

14.00 Uhr Bastelstraße 16.00 Uhr Yo-Gi-Oh

## Veranstaltungsplan Freizeitzentrum Artern

#### April 2016 (Auszug)

**Dienstag, 05.04.2016** 14.30 Uhr Bastelstraße

B#:44---- - 1- 00 04 0040

Mittwoch, 06.04.2016 10.00 Uhr Mutter-Kind-Frühstück

Donnerstag, 07.04.2016

14.30 Uhr Lesenachmittag

Wir freuen uns auf Euch!

Das Freizeitzentrum-Team

## **Mutter-Kind-Frühstück**

am Mittwoch, dem 06. April 2016 ab 10.00 Uhr im Freizeitzentrum Artern, Steile Hohle 5

Wir freuen uns auf alle großen und kleinen Besucher!

Für das leibliche Wohl ist gesorgt und freuen uns auf ein gemütliches Treffen! Für alle Anregungen sind wir offen!

Das Freizeitzentrum-Team







Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FII Klaus-Bert Kindinger Steuerberater Rossplatz 7 Telefon: 034771 / 579-0 06268 Queriurt Fax: 034771 / 579-27 E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Unseren Mandanten wünschen wir ein fröhliches Osterfest!







findet der nächste Baby- und Kindersachenbasar in Artern im Gemeinde- und Familienzentrum (Harzstraße 16) statt.

Infos über 0172 / 7 52 08 87 oder floehchen-aktuell@gmx.de



Allen unseren Kunden wünschen wir ein frohes Osterfest!

Montag 8.00-11.00 Uhr Dienstag-Freitag 8.00-18.00 Uhr Samstag 8.00-12.00 Uhr 06556 Artern Leipziger Straße 25 Tel. 0 34 66 / 33 98 89



Für Ihre Werbung: Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 E-Mail:

Fax: 0 34 66 / 32 38 23 info@druckerei-moebius.de

# Aus den Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

# Jagdgenossenschaft Ichstedt Jahresvollversammlung

Hiermit laden wir alle Landbesitzer in der Jagdgenossenschaft Ichstedt zur Jahresvollversammlung am Donnerstag, 07.04. 2016, um 18.00 Uhr in die Gaststätte "Waldblick" herzlich ein.

#### Tagesordnung:

- Jahresbericht des Vorstandes
- Finanzbericht des Vorstandes
- Information

Ichstedt, den 03.03.2016 Wagner, Jagdvorstand

# Frühlingskonzert 2016 im Arterner Rathaus





Professor Matthias Grimminger (li) und Professor Oczkowski (re)

Am Samstag, dem **02.04.16** um **19 Uhr** möchte der Verein "ars interactiva" mit allen Freunden der klassischen Musik im Arterner **Rathaussitzungssaal** gemeinsam den Frühling begrüßen. Dazu bringt Professor Oczkowski, der den Konzertbesuchern in Artern bereits als großartiger Pianist am Flügel bestens bekannt ist, seinen Kollegen und Kammermusikpartner Professor Matthias Grimminger (Klarinette) mit.

Im Frühlingskonzert werden die beiden Musiker die letzte von Johannes Brahms komponierte Klarinettensonate op 120, impressionistische Werke von Debussy, ein 1849 von Robert Schumann in Zeiten schwerer politischer Unruhen komponiertes Werk sowie Variationen eines unbekannten Komponisten über Ciacomo Puccinis Oper "Tosca" für uns spielen. Damit werden sie einen musikalischen Bogen von Brahms tiefer heiteren und beschwingten Altersweisheit, dem Impressionismus Debussys, der Sehnsucht nach Privatheit und Harmonie Schumanns bis hin zur Musik in Zeiten des politischen Umbruchs in unserem geographischen Raum spannen. Zu diesem vielversprechenden Konzert möchten wir alle Musikfreunde ganz herzlich einladen. Wie immer gibt es dazu Karten zu 12 Euro an der Abendkasse bzw. zu 10 Euro bei Vorbestellung unter Telefon 0 34 75 / 60 43 80 bzw. Mail unter fhofmann-eisleben@tonline.de.

# Gestatten – wir sind die Neuen

Auch in Artern sieht man uns in rosa und hellblau durch unser schönes Städtchen fahren, wir die kleinsten Neubürger und ihre stolzen und überglücklichen Eltern. Das nahm Bürgermeisterin Frau Zimmer zum Anlass, allen Eltern, die dies wünschen, ganz herzlich zur Geburt zu gratulieren und die Glückwünsche der Stadt zu überbringen. Als Andenken gab es für uns einen Strampler mit Arterner Wappen sowie einen Gutschein. Darüber haben wir uns sehr gefreut. So sehen wir aus:



Lydia Krauspe mit Mama Sarah und Schwester Paula



Tamino Chardy Traber mit Mama Sandra Traber

## **Stadtbibliothek Artern**

Einbecker Str. 8, 06556 Artern Telefon: (0 34 66) 32 49 87

#### Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

#### **LESETIPP**

Adler-Olsen, Jussi

#### Takeover

Der niederländische Geschäftsmann Peter de Boer leitet ein Unternehmen, das darauf spezialisiert ist, große Firmen zu zerschlagen. Eines Tages gerät er an den undurchsichtigen Chef einer Consultingfirma, der ihn im Auftrag des irakischen Nachrichtendienstes damit betraut, einen großen Öl-Konzern in die Knie zu zwingen. Und das ist nur der erste von zwei politisch hochbrisanten Aufträgen, denen sich der "Firmenzerstörer" stellen muss. Denn tut er es nicht, droht ein schwarzes Kapitel seiner Vergangenheit an die Öffentlichkeit zu kommen.





#### Stadt Artern / OT Schönfeld

| Brünner, Elisabeth     | 25.03., 102 J. |
|------------------------|----------------|
| Jöx, Ralf              | 25.03., 75 J.  |
| Schossig, Roswitha     | 25.03., 70 J.  |
| Stolte, Werner         | 25.03., 75 J.  |
| Schmidt, Helga         | 26.03., 80 J.  |
| Scholz, Doris          | 28.03., 70 J.  |
| Lüdecke, Günter        | 30.03., 85 J.  |
| Prade, Gertrud         | 30.03., 95 J.  |
| Bauer, Helmut          | 01.04., 80 J.  |
| Ficklscherer, Inge     | 01.04., 80 J.  |
| Geyer, Kurt            | 03.04., 85 J.  |
| Hartwig, Jutta         | 04.04., 75 J.  |
| Rackow, Dietrich       | 09.04., 80 J.  |
|                        |                |
| Gemeinde Borxleben     |                |
| Hildebrandt, Brunhilde | 07.04., 80 J.  |
|                        |                |

#### Kerp, Rolf

| Gemeinde Gehofen |         |       |
|------------------|---------|-------|
| Sprung, Monika   | 27.03., | 75 J. |
| Mauf, Irma       | 02.04., | 80 J. |

09.04., 80 J.

#### Gemeinde Heygendorf

| Knauth, Erika | 10.04., | 80 J. |
|---------------|---------|-------|
|---------------|---------|-------|

#### Gemeinde Ichstedt

Wedekind, Dieter 10.04., 70 J.

#### Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg

Fuchs, Renate 26.03., 80 J. Fischer, Horst 29.03., 70 J.

#### Gemeinde

#### Mönchpfiffel-Nikolausrieth

| Rauchfuß, Gertrud | 22.03., | 80 J. |
|-------------------|---------|-------|
| Pamp, Heinz       | 26.03., |       |
| Sorms, Marlene    | 10.04., |       |
|                   |         |       |
|                   |         |       |

### Gemeinde Nausitz

Kaap, Günther 31.03., 85 J.

#### Gemeinde Reinsdorf

Rohkrämer, Bernd 06.04., 75 J.

#### Gemeinde Ringleben

Seidenbusch, Edith 10.04., 85 J.



## **Evangelische Kirche**

## Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

20.03., 10.30 Uhr Artern

24.03., 14.00 Uhr Reinsdorf, Tischabendm. Artern, Tischabendmahl 18.00 Uhr

Karfreitag

25.03., 09.00 Uhr Voigtstedt mit Abendm.

10.30 Uhr Artern

Ostersonntag

27.03., 09.15 Uhr Reinsdorf

10.30 Uhr Artern mit Abendmahl 13.00 Uhr Voigtstedt mit Abendm.

Ostermontag

Konzert mit dem Ensemble 28.03., 17.00 Uhr

Vox Perpetua

03.04., 09.15 Uhr Ritteburg

Artern m. Abendmahl 10.30 Uhr

10.04., 09.00 Uhr Voigtstedt 10.30 Uhr Artern

Gottesdienst im Seniorenheim

24.03., 10.00 Uhr Betreutes Wohnen

Wasserstraße

07.04.. 09.00 Uhr Haus Anna

10.00 Uhr DRK-Pflegeheim am Königstuhl

Gemeindenachmittag / Seniorenkreis

24.03., 14.00 Uhr Reinsdorf 05.04., 14.30 Uhr Voigtstedt

06.04., 14.30 Uhr Artern

Kinderkirche Artern

06.04., 16.30-18.00 Uhr

im Familienzentrum (Harzstr. 16)

Kinderkirche Voigtstedt

12.04., 15.00-17.00 Uhr im Gemeinderaum

Frauen Frühstück, Gemeinderaum

Mittwoch 02.04., 09.00-11.30 Uhr

Das Krabbel-Frühstück

dienstags ab 09.30 Uhr

im Familienzentrum (Harzstr. 16)

Wenn Sie Interesse haben, wenden Sie sich bitte an Christiane Bracke, Tel. 0174 / 294 294 5,

floehchen-aktuell@gmx.de

Familiennachmittag "Flöhchen" freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Kantorei Artern:

Blockflöten

montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Bläserensemble AERO-ART

montags, 16.30 Uhr in der Marienkirche

Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

**Ansprechpartner:** 

Gemeindebüro (Kirchstraße 3):

Di. 08.00 Uhr -13.00 Uhr, Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfr. Gerry Wöhlmann

für kirchliche Angelegenheiten (wie Taufen, Trauungen, Bestattungen)

Tel.: 03 45 / 51 69 65 80

## Konzert des Dresdner Kreuzchores

im Rahmen des Kreiskirchentages in Eisleben am Samstag, dem 18. Juni 2016 um 19.00 Uhr

Eintrittskarten für dieses Konzert können noch bis zum 31. März 2016 zum Preis von 25,00 € im Büro des Pfarramtes Artern (Kirchstraße 3) erworben werden.

### Kirchgemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

19.03., 13.30 Uhr Ichstedt Karfreitag

25.03., 09.00 Uhr Ichstedt 14.00 Uhr Ringleben

Ostersonntag

27.03., 13.30 Uhr Borxleben 14.00 Uhr Ringleben

Ostermontag

28.03., 09.00 Uhr Ichstedt

09.04., 13.30 Uhr Ichstedt (Taufgottesdienst)

10.04., 14.00 Uhr Ringleben

Frauenkreis

dienstags, 14.00 Uhr in Ringleben

Christenlehre

dienstags, 15.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags, 19.30 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

## Kirchgemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpfiffel

Gottesdienste

Karfreitag

25.03., 14.00 Uhr Allstedt, musikalische

Andacht zur Sterbestunde

Ostersonntag

27.03., 10.30 Uhr Allstedt Ostergottesdienst 03.04., 14.00 Uhr Allstedt, Entsendungs-

gottesdienst

**Kontakt:** Tel.: 03 46 52 / 5 01

## Katholische Kirche

## Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

24.03., 17.00 Uhr Heygendorf m. Abendm.

Karfreitag

25.03., 15.00 Uhr Artern, Karfreitagsliturgie

Karsamstag

26.03., 20.30 Uhr Artern, Osternacht

Ostermontag

28.03., 08.30 Uhr Heygendorf, Hl. Messe

02.04., 18.00 Uhr Heygendorf, Hl. Messe 10.04., 08.30 Uhr Artern, Hl. Messe

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

## Kirchgemeinde "Maria Himmelfahrt" Bad Frankenhausen

Gottesdienste

24.03., 19.00 Uhr Heilige Messe, Abendm. Karfreitag

25.03., 17.00 Uhr Karfreitagsliturgie

Karsamstag

26.03., 20.30 Uhr Osternacht Ostersonntag

27.03., 10.30 Uhr Osterhochamt

Ostermontag

28.03., 10.30 Uhr Heilige Messe 03.04., 10.30 Uhr Wortgottesfeier

10.04., 10.30 Uhr Heilige Messe

#### Ansprechpartner

Pfr. J. Preis,

Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

### Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

#### Gottesdienste

24.03., 17.00 Uhr Kloster Donndorf m. Abendmahl

Karfreitag 25.03., 10.15 Uhr Gehofen

Ostermontag 28.03., 13.30 Uhr Nausitz Andacht anschl. Osterspaziergang

Ansprechpartner:

Pfr. Buchenau, Tel. 03 46 72/69 49 42

Sachverständigenbüro für Baumängel und Bauschäden

Steffen Bohse

Sachverständiger und Handwerksmeister



**Bauberatung und** Baubetreuung

Hebe A 4 06556 Ringleben

03466 / 742601 Tel.: 03466 / 742602 Fax: Mobil: 0174 / 3018864

E-Mail: Steffen.Bohse@t-online.de

Fußboden- und Deckenbau Fußboden- und Treppensanierung Verlegung von PVC-, Textil- und Laminat-Bodenbelägen

**06556 ARTERN** 

Tel. 0 34 66 / 32 34 05 Fax 0 34 66 / 32 34 04

Jhr Raumgestalter

ein frohes Osterfest!

## **Heizungstechnik Schendel**

Heizung = Lüftung = Sanitär = Solar = erneuerbare Energien

## N FROHES OSTERFEST!

Büro: Karl-Liebknecht-Str. 42a 06528 Edersleben

Telefon: 0 34 64 / 51 86 14 Fax: 0 34 64 / 54 49 43 E-Mail: schendel-ralf@t-online.de

www.heizungstechnik-schendel.de











(0 34 66) 3 12 04



Sangerhäuser Str. 34 · 06556 Artern Telefon (0 34 66) 30 23 11 Telefax (0 34 66) 30 23 12

E-Mail: info@steinmetz-artern.de Internet: www.steinmetz-artern.de

## Frohe Ostern!









## Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

**Schornsteinfegerarbeiten** 

Wir wünschen ein frohes Osterfest!

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6 Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41













Für Ihre Werbung: info@druckerei-moebius.de